

# Pizzicato Five, Sunday Impressions

(Konishi)

Translators: Andrei Cunha

boku no  
nanimono kamo ga  
iya ni natta  
nichiyō no gogo  
niji-han sugi

hidoku jikan wo  
kakete  
bathroom de  
hige wo sotteta

toshi wo totte  
zurui kao ni natte  
tada hidoku  
kutabireteru  
kagami no naka no

arifureta otoko  
arifureta hanashi  
arifureta  
nichiyō no gogo

subete  
akirametara  
hima ni natta  
nichiyō no gogo  
goji-han sugi

boku wa  
gaiya-seki de  
taikutsu na shiai wo  
mite ita

koi no tabi ni  
koi no owari no  
koto wo  
kangaeta  
kimi ni totte wa  
kinen subeki hi

arifureta futari  
arifureta hanashi  
arifureta  
nichiyō no gogo

bathroom ni  
kagi wo kaketa  
mama de  
mo dare mo boku ni  
aenai

kore de sayonara  
hige wo sorioeta

arifureta otoko  
arifureta hanashi  
arifureta  
nichiyō no gogo

hidoku

tsumaranai otoko  
arifureta hanashi  
arifureta  
nichiyo no gogo

mo dare mo boku ni  
aenai

-----  
i started hating  
everything about myself  
on a sunday  
afternoon  
a bit past two-thirty

spent a long time  
locked up in  
the bathroom  
shaving staring at my own face

i got older  
i look like a crook  
i look  
so tired  
a vulgar man

stares back at me  
such a vulgar story  
such a vulgar  
sunday afternoon

i gave up  
doing anything  
and then  
i had nothing to do  
on a sunday afternoon at 5:30 pm

i was sitting at  
the outfield bleachers  
watching a boring  
game

when i fall in love  
i start thinking about  
the end of  
love  
this is a day  
to remember

our vulgar couple  
such a vulgar story  
such a vulgar  
sunday afternoon

i locked myself up  
in the bathroom  
realised  
nobody wants  
to see me

i suppose this is good-bye

as i finished shaving

a vulgar man  
a vulgar story  
were staring back at me  
on a vulgar sunday afternoon

i am  
such a boring guy  
such a vulgar story  
such a vulgar  
sunday afternoon

nobody wants  
to see me